**M. Heidegger, *Vom Wesen des Grundes,* §§ 10-13**

|  |  |
| --- | --- |
| Dem Dasein das In-der-Welt-sein als Grundverfassung zusprechen, heißt, etwas über sein Wesen (seine eigenste innere Möglichkeit als Dasein) aussagen. Hierbei kann gerade *nicht darauf* als ausweisende Instanz gesehen werden, *ob* und *welches* Dasein je nun gerade faktisch existiert oder nicht. Die Rede vom In-der-Welt-sein ist keine Feststellung des faktischen Vorkommens von Dasein, ja überhaupt keine ontische Aussage. Sie betrifft einen das Dasein überhaupt bestimmendes Wesensverhalt und hat daher den Charakter einer ontologischen These. Mithin gilt: das Dasein ist nicht deshalb ein In-der-Welt-sein, weil und nur weil es faktisch existiert, sondern umgekehrt, es *kann* nur als existierendes *sein*, d. h. als Dasein, *weil* seine Wesensverfassung im In-der-Welt-sein liegt.  Der Satz: das faktische Dasein ist in einer Welt (kommt under anderem Seinden vor), verrät sich als eine nichtssagende Tautologie. Die Aussage: zum Wesen des Daseins gehört, daß es in der Welt ist (»neben« anderem Seienden notwendig auch vorkommt), erweist sich als falsch. Die These: zum Wesen von Dasein als solchem gehört das In-der-Welt-sein, enthält das *Problem* der Transzendenz.  Die These ist ursprünglich und einfach. Hieraus folgt nicht die Einfachheit ihrer Enthüllung, wenngleich das In-der-Welt-sein je nur in *einem,* nach verschiedenen Graden durchsichtigen *Entwurf* in das vorbereitende und wieder (frelich immer relativ) begrifflich abszuschließende Verständnis gebracht werden kann.  Die Transzendenz des Daseins ist mit der bisherigen Charakteristik des In-der-Welt-sein nur erst aus der Abwehr bestimmt. Zur Transzendenz gehört Welt als das, woraufhin der Überstieg geschieht. Das positive Problem, als was Welt verstanden, wie der »Bezug« des Daseins zur Welt bestimmt, d. h. wie das In-der-Welt-sein als ursprünglich einige Daseinsverfassung begriffen werden soll, erörtern wir hier nur in der Richtung und in den Grenzen, die durch das leitende Problem des Grundes gefordert ist. In Absicht hierauf sei eine Interpretation des *Weltphänomens* versucht, die der Hellung der Transzendenz als solcher dienen soll. | Připisovat pobytu ‚bytí-ve-světe‘ jakožto jeho základní skladbu znamená vyslovovat jeho bytnost (jeho nejvlastnější vnitřní možnost jakožto bytí-tu). Přitom právě *nelze* hledět *na to*, *zda* a *který* pobyt nyní zrovna fakticky existuje či neexistuje jakožto na rozhodčí faktor. Řeč o ‚bytí ve světě‘ není žádným tvrzením stran faktického nastávání pobytu, ba vůbec žádnou ontickou výpovědí. Týká se charakteristiky, která určuje bytnost pobytu vůbec, takže má povahu ontologické teze. Platí tedy: Pobyt není ‚bytím-ve-světě‘ pouze právě tehdy, když fakticky existuje, ale naopak jakožto existující, tzn. jakožto pobyt, *může být* jen *proto*, *že* jeho bytostná skladba spočívá v ‚bytí-ve-světě‘.  Věta: Pobyt je ve světe (vyskytuje se mezi ostatními jsoucny), se ukazuje jako nic neříkající tautologie. Výpověď: K bytnosti pobytu patří, že je ve světě (vyskytuje se nutně také vedle dalších jsoucen), se zase ukazuje jako nepravdivá. Teze: K bytnosti pobytu jako takovému patří ‚bytí-ve-světě‘, obsahuje *problém* transcendence.  Teze je původní a jednoduchá. Z toho neplyne snadnost jejího odhalení, i když zároveň ‚bytí-ve-světě‘ může být vždy pozdviženo k *nějakému* více či méně průzračnému *rozvrhu* do provizorního a dále pak (samozřejmě vždy relativního) pojmově završujícího rozumění.  Transcendence pobytu je zprvu s dosavadní charakteristikou ‚bytí-ve-světě‘ určena pouze negativně. K transcendenci náleží svět jako to, k čemu se děje překročení. Pozitivní problém, který představuje otázka jako čemu má být rozuměno světu, jak má být určen „vztah“ pobytu ke světu, tzn. jak má být pojato ‚bytí-ve-světe‘ jakožto původní jednotná základní skladba pobytu, zde vyjasníme jen v obrysech a směru, které si žádá vůdčí problém základu. Vzhledem k tomu je třeba se pokusit o nějakou interpretaci *fenoménu světa,* která by měla posloužit k osvětlení transcendence jako takové.          *přel. Šimon Koukal* |
|  |  |